

Zeitschrift: Rivista militare della Svizzera italiana
Herausgeber: Lugano : Amministrazione RMSI
Band: 31 (1959)
Heft: 2

Titelseiten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 28.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

RIVISTA MILITARE DELLA SVIZZERA ITALIANA

Anno XXXI — Fascicolo II

Lugano, marzo - aprile 1959

REDAZIONE: Col. Aldo Camponovo, red. responsabile; Col. Ettore Moccetti;
Col. S.M.G. Waldo Riva

AMMINISTRAZIONE: Cap. Neno Moroni-Stampa, Lugano

Abbonamento: Svizzera un anno fr. 6 - Estero fr. 10,- - C.to ch. post. XI a 53

Inserzioni: Annunci Svizzeri S.A. «ASSA», Lugano, Bellinzona, Locarno e Succ.

Difesa antiaerea e difesa contraerea

In una rivista può — a differenza degli ordini di servizio — essere tollerata qualche libertà e, così, è concesso abbandonare il termine ufficiale di difesa antiaerea, per dire la stessa cosa con quello di contraerea, che ha un senso forse più preciso e che, avendo il vantaggio della medesima abbreviazione del francese — DCA (défense contre avions) —, eviterebbe una almeno delle cento e cento dissimili abbreviazioni delle tre lingue nazionali.

Nelle pagine che seguono l'alternarsi dell'uno e dell'altro termine non è dunque imprecisione e segno di disattenzione, ma è volutamente lasciato secondo la preferenza di chi ha scritto.

Aggiungiamo che alcuni termini tecnici usati sono approssimativi perchè ancora non esiste una traduzione ufficiale in italiano.

Pure non è per confusione, ma per variare e per segnare la cooperazione delle diverse DAA, che le stesse si alternano. I loro molti aspetti rimangono naturalmente temi sempre attuali.

La Rivista ringrazia il Capo del Servizio DAA; il Cdt. S.R. e Corsi DAA Fant., in Coira, sottolineando con piacere questa collaborazione grigionese, ed i camerati delle Unità ticinesi.

Redazione